

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 29 (1907)  
**Heft:** 44

**Anhang:** Beilage zu Nr. 44 der Schweizer Frauenzeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Briefkasten der Redaktion.**

**Eifrige Leserin M. in Z.** Wir dürfen die Reden und Handlungen Nervenkranker niemals für das nehmen, als was sie sich uns darstellen, denn bei ruhiger Ueberlegung würden sie sich ganz anders geäußert haben. Die Pflege solcher Kranken durch die eigenen Angehörigen ist deshalb in der Regel ein schweres Stück Arbeit, die an Einsicht, an Selbstbeherrschung und selbstloser Liebe die größten Opfer erfordert. Es ist durchaus nicht Eigeninteresse, wenn der zu Rat gezogene Arzt sich für den Aufenthalt in einem Sanatorium ausspricht, denn im Verkehr mit Fremden nehmen die Patienten sich immer mehr zusammen, sie lernen dadurch die Schwingungen ihrer Nerven besser beherrschen und darauf beruht zum großen Teil die Heilungsmöglichkeit. Dann ist auch das Wartepersonal in einer Teilanhaft dafür instruiert, sich durch feinerlet Ausfälle erregen zu lassen, sondern solches als eine Begleitererscheinung der Krankheit zu betrachten. Und gerade unter diesem Gesichtspunkt ist das Belassen solcher Patienten daheim oft ein unverantwortliches Tun. Der Leidende läßt sich den Eigenen gegenüber unbeherrscht gehen und da er sich doch als Gesunder gibt, so muß sein Gebahren für die treubeforgten und liebenden Eigenen als unverdient, schwere Kränkung empfunden werden und weil der Kranke doch auch in Liebe an den Seinigen hängt, so geht ihm das Bewußtsein, seine Angehörigen durch sein unkontrolliertes Wesen so schwer zu kränken und zu betrüben, tief ins Gemüt; er fühlt sich unglücklich und hat Stunden, wo er an sich selbst verzweifelt. Ist er noch imstande, kraftvoll zu wollen aus eigener Initiative, wenn das Wohl der Seinigen und sein eigenes auf dem Spiele steht, so wird er zur Beherrschung seiner Impulse das Menschenmögliche leisten, im anderen Falle wird er in einer Stunde ruhiger Einsicht sich sagen, daß es seine Pflicht sei, sich für eine Zeitlang unter ärztlichen Einfluß zu stellen und damit gleichzeitig seine hart mitgenommenen und erholungsbedürftigen Angehörigen aufatmen zu lassen. Er geht, bevor die bittere Notwendigkeit ihn dazu zwingt. Die Trennung wird von den wohlthätigsten Folgen begleitet sein, denn beide Teile können ausruhen und werden erquickt, wenn die konstante elektrische Spannung für eine Zeitlang ausgeschaltet wird. Nach erfolgter Beruhigung und neuer Kräftigung wird die Rückkehr zu den Angehörigen sich für beide Teile zu einem Fest gestalten, dessen ideale Nachwirkung für lange über vorhandene Klippen hinweghelfen wird.

**Frau E. G. in Z.** Heutzutage genügt es nicht mehr, die Sache nur theoretisch zu verstehen, sondern mit dem Wissen muß auch das Können Hand in Hand gehen. Die Frau muß auch im Stande sein, die Arbeiten, die sie anordnet, selber auszuführen. Sie muß im Notfall ohne das Dienstmädchen fertig werden können. Solange sie einer solchen Zumutung und Eventualität entgeht und hilflos gegenübersteht, kann sie sich ihres Daseins nicht freuen, denn sie ist eine Skavin ihrer an Wissen weit unter ihr stehenden Diensthöfen. Die erfahrene Mutter, welche die Zeichen der Zeit erkennt, wird daher das ihrige tun, daß ihre Tochter auch in die Hausbeforgung eingeführt wird, ungeachtet der etwa auftretenden Klagen über Müdigkeit. Wegen das letztere Uebel ist frühes Zubettgehen ein prächtiges Mittel und mit der Zeit wird die Erfahrung lehren, daß als Resultat der ruhig fortgesetzten manuellen Arbeit die Kraft und damit auch die Leistungsfähigkeit täglich wachsen. Ohne Beharrlichkeit nützt aber das Schlucken dieser, jungen Mädchen bitter dünkenden Medizin, nichts.

**Eifriger Leser Dr. C. G. in L.** Besten Dank für Ihre sympathischen Mitteilungen. Die Medaille hat aber auch eine Reverso, wie Sie mit Erstaunen erfahren werden. Bildung macht eben nicht jeden frei. Ihre Wünsche für Nachlieferung an die notierten Adressen sind der Administration überwiesen.



# Moderne Reform-Schlafzimmer

ausgestattet mit den anerkannt hygienisch richtigen und eleganten **Paradiesbetten** finden Sie in grösster Auswahl bei

**500 Betten, 20 Musterzimmer.**

**Häberlin & Co., Bleicherweg 52, Zürich**

Alleinvertreter der Paradiesbetten-Fabrik M. Steiner & Sohn. [192]

## 4 Geschäftsbücher, Fr. 6

für Handwerker u. Geschäftsleute.

- Hauptbuch, praktisch eingeteilt . . . . . Fr. 2.50
  - Journal-Tagebuch . . . . . „ 2.—
  - Kassabuch mit netter Einteilung . . . . . „ 1.50
  - Fakturenbuch, übersichtlich eingerichtet . . . . . „ 1.80
- Versende alle 4 Bücher statt zu Fr. 7.80 zu nur Fr. 6.—

Schreibbücherfabrik

**A. Niederhäuser**  
Grenchen. [4514]

## Sparsamkeit bringt Glück!

Es werden geliefert:  
Für 3½ Pfund Wall-Lumpen  
Stoff z. Buckskin-Anzug  
f. 3 Pfd. Stoff z. Hauskleid  
f. 1½ Pfd. Stoff z. Unterrack  
f. 3 Pfd. eine Schlafdecke,  
desgl. Teppiche, Pferddecken,  
Läuferstoffe u. Strumpfgarne.  
Alles gegen dementsprechend  
billige Nachzahlung  
S. Frank,  
Hoyrn a Harz  
N° 23  
Müssen frei! Artikelangabe erwünscht.

## Höchsten Lichteffect Grösste Haltbarkeit

erzielt man nur mit dem [187]

## echten Auerlicht

Unsere Artikel tragen folgende geschützte Marken:  
Auf der Brennerkrone: **Gasglühlicht System Dr. Carl Auer von Welsbach.**  
Auf dem Brennerrohr: **Auerlicht und Bec Auer.**



Auf dem Glühkörper



Zu beziehen bei den Gaswerken und bessern Installationsgeschäften. (W 5967 Z)

## Schweiz. Gasglühlicht A.-G.

System Dr. Carl Auer v. Welsbach

24 Hafnerstrasse Zürich Hafnerstrasse 24

Für  
**Teppiche  
Linoleum  
Tischdecken**



empfehlen sich höflichst

## Schuster & Co.

St. Gallen und Zürich.

[188]

**Schwächliche** in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**  
sowie **blutarme** sich matt führende und **nervöse** überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene**  
gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg

# DR. HOMMEL'S Haematogen.

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.

[4619]

Man verlange jedoch ausdrücklich das **echte „Dr. Hommel's“ Haematogen** und lasse sich keine der vielen Nachahmungen aufreden.

**Strickmaschinen**  
der  
**SCHAFFHAUSER**  
**STRICKMASCHINEN-**  
**FABRIK**  
mit  
**SCHLAUCH-SCHLOSS**

**TELOS**

sind das **Neueste**.  
Einfachste Handhabung  
Leichter, ruhiger Gang  
••• Solide Bauart. •••  
Grosse Leistungsfähigkeit  
sind die Hauptmerkmale  
dieser ausgezeichneten  
• Strickmaschinen •

Auskunft u. Prospekte durch  
**H. PFISTER'S W**  
**Strickwarenfabrik**  
••• **ZÜRICH** •••  
••• Rennweg 57. •••

4877

**ZEPHYR** Toilette-  
Seife  
Unübertroffen  
für die Hautpflege.  
**FRIEDRICH STEINFELS, ZÜRICH.**

14846

## Gleich hohen Rabatt

175] wie im Frühjahre, auch für die Herbst- und Wintersaison auf allen Stoffen zu Herren- u. Knabenkleidern, Damenuchen, Damenmantelstoffen etc.  
Prachtvolle Auswahl.  
Tuchversandthaus **Müller-Mossmann**, Schaffhausen.  
Muster franko.

Schutzmarke  
Kreuzstern.

**MAGGI'S** Gekörnte Fleischbrühe  
zur sofortigen Herstellung  
Frischer Fleischbrühe  
allerbesten Qualität.

Zu haben in den Delikatess- und Kolonialwaren-Geschäften.

201 ]

Wer gezwungen oder freiwillig dem Genuße von Bohnenkaffee entsagt hat [202]  
trinke **Enrilo**  
(neuestes Produkt d. Firma **HEINR. FRANCK SÖHNE**), von den meisten der Herren Aerzte übereinstimmend als **das beste Kaffee-Ersatzmittel** der Gegenwart anerkannt und empfohlen. Paq. à 1/2 kg 70 Cts., 1/4 kg 35 Cts. in Kolonial- und Spezereiwarenhandlungen.

## Cacao De Jong

Der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.  
Königl. holländ. Hoflieferant.  
Goldene Medaille Weltausstellung Paris 1900, St. Louis 1904 etc.  
**Grand prix Hors Concours**  
Hygienische Ausstellung Paris 1901.  
Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft, ergiebig, köstlicher Geschmack, feinstes Aroma. [4882 (W 640 S)]  
En gros durch **Paul Widemann, Zürich II.**

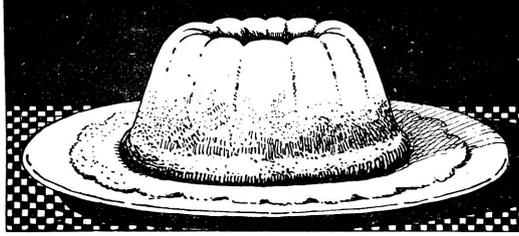


**Helios**  
**HELIOS**  
**PUTZPULVER**  
N° 21. für Schnellglanz (Messing & Kupfer)  
N° 22. für Email-Geschirr  
N° 23. für Silber & Gold  
N° 24. für Messer (Stahl- & Eisenwaren.)  
**ALLEINIGER FABRIKANT**  
**H. WEGELIN**  
**GLARUS**  
ÜBLIKALL ERHÄLTL.

[180 (N 9003)]

!! Wer will guten Kuchen backen, !!  
Der muss haben sieben Sachen: !!  
Zucker & Salz, **PALMIN** (Kein Schmalz)  
Milch, Ei & Mehl, Safran macht den Kuchen gel!

[76

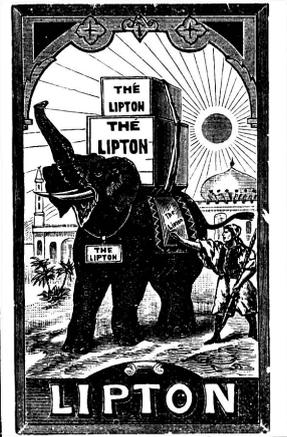


**Institut für Zurückgebliebene**  
E. Hasenratz in Weinfelden (Schweiz)  
vorzüglich eingerichtet zur Erziehung körperlich und geistig Zurückgebliebener, sowie nervöser, überhaupt schwer erziehbarer Knaben und Mädchen. Individuelle, heilpädagogische Behandlung und entsprechender Unterricht, Herzliches Familienleben; auf je sechs Kinder eine staatlich geprüfte Lehrkraft. Sehr gesunde Lage.  
Erste Referenzen.  
Bericht über 12-jährige Tätigkeit und Prospekt gratis.

[1781] (0811 G 87)

## Lipton Ltd Ceylon

Bedeutendstes Theehaus der Welt.  
Grösster Verkauf von Thee in Paketen.  
Jährlicher Absatz über 100 Millionen Pakete in Grossbritannien allein.



Absolut rein, feines Aroma, ergiebig.  
125 gr. 250 gr. 500 gr.  
hochfeine Misch. 1.- 1.90 3.70  
vorzügliche „ —85 1.60 3.10  
gute „ —70 1.30 2.50  
Zu haben in den meisten Geschäften, wo nicht erhältlich, wende man sich an die (H 544 Z) [4861]  
Generalvertreter für die Schweiz:  
**Bürke & Albrecht, Zürich und Landquart.**  
Herm. Ludwig, Bern.

Neu! Neu!

## Farb-Papier

zum Tönen der Wäsche in Blau und Crème.

Dieser Artikel ist für jede Hausfrau, die Freude hat an tadelloser Wäsche und solchen Vorhängen [197]

## ein Bedürfnis.

Beim Gebrauch dieses Papiers bildet sich kein Satz, es entstehen beim Blauen und Crèmen deshalb auch keine Flecken und ungleich stark gefärbte Streifen mehr! Dieses Papier ist frei von schädlichen Stoffen; es ist billig im Ankauf und sparsam im Gebrauch. Nach einer einzigen Probe schon werden die andern Farbmittel verpönt. In allen besseren Drogerien und Spezereihandlungen erhältlich, sowie direkt zu beziehen von

**W. Brändly, Poststrasse 14 St. Gallen.**

Der aus den besten Bitterkräutern der Alpen und einem leichtverdaulichen Eisenpräparat bereitete **Eisenbitter** von **Joh. P. Mosimann**, Apoth. in Langnau i. E. ist eines der wertvollsten Kräftigungsmittel. Gegen **Appetitlosigkeit, Bleichsucht, Blutarmut, Nervenschwäche** unübertroffen an Güte.  
Feinste Blutreinigung. [177]  
Fördert **gutes Aussehen** gesunden  
Esslust **Toint**  
Die Flasche à Fr. 2/3 mit Gebrauchs-  
anweisung zu haben in allen Apo-  
theken und Drogerien. (H 6800 Y)

### Ein Kapitel von Nachfrage und Angebot.

Die Regierung von Neusüdwales hat Vorkehrungen getroffen, um regelmäßig in England junge Mädchen für die Einwanderung in ihren Staat zu gewinnen. Es wird natürlich darauf gesehen, daß die Mädchen imstande sind, häusliche Arbeiten zu verrichten. Die Regierung übernimmt den größten Teil des Fahrgebüses und hält die Hand über die eingewanderten Mädchen, bis sie eine Stelle gefunden haben. Letzteres ist nicht schwer. Die ersten Gruppen von Mädchen wurden gleich nach ihrer Ankunft untergebracht, aber die Nachfrage nach Dienstmädchen, denen hohe Löhne in Aussicht gestellt werden, dauert fort und die Regierung will ihr entgegenkommen. Es sollen daher nicht weniger als alle 14 Tage 100 Mädchen ausgesandt werden. Bekanntlich hat die Deutsche Kolonial-

gesellschaft vor mehreren Jahren die Auswanderung von jungen Mädchen nach Deutsch-Südwestafrika veranlaßt.

Jetzt noch wird der Mangel an gebildeten Frauen und Mädchen dort schwer beklagt. Es wird dargetan, daß ohne die Mithilfe edler und tüchtiger Weiblichkeit der zivilisierte Mann auch unter den sonst günstigsten Verhältnissen keinen ganzen Erfolg haben könne. Die zivilisierte Frau habe dort eine hohe, kulturelle Mission zu erfüllen.

#### Aphorismen.

Alle Wahrheit: Zu den klügsten Menschen zählen jene, die unserer Meinung sind.

Das kann man wohl sagen: Wenn alle Glückwünsche in Erfüllung gingen — es würden ihrer tausendmal weniger dargebracht!

### Etwas neues für Weihnachtsarbeiten

228) bietet der leicht auszuführende **Mosaik-Brand**. Mit den bekannten Werkzeugen für Holzbrandarbeiten, unterstützt durch entsprechende Holzbeizung, vollbringt man eine überaus wirkungsvolle Vortäuschung von Mosaik. Grundbedingung dazu ist eine fein ausgearbeitete Vorzeichnung, wie man sie z. B. von der bekannten **Hauskunst-Firma Hermann Haberbosch** in Konstanz, Post **Emmishofen 8**, einwandfrei geliefert bekommt. Kataloge gratis und franko. (H 4756 G)

**Berner Halblein** beste Adresse: **Walter Gyax**, Bleienbach.

Ehe eine alte Tradition stirbt, muß man sie unzählige Male totschlagen.

Ich weiß nicht mehr, in welchem Kalender ich es las — daß die schönsten Tage die kürzesten sind.

Konservativ sein heißt — so erklärte ein Politiker — behaglich dasjenige genießen, was Freiheitskämpfer mit Gut und Blut erobert haben.

Schon mancher, der in einen Kreis aufgenommen wurde, war von der warmen Aufnahme, die er dort gefunden, so sehr entzückt, daß er einige Wochen später ausrief: „Ach, warum kann man nicht immer ein Neuangekommener sein.“  
Dito Weisk.  
(Aus „Meer Land und Meer.“)

Das Bessere ist des Guten Feind. — Tadellose Stärkewäsche ist der Stolz der Hausfrau. Alle Mühe und Arbeit nützt aber nichts, wenn die Stärke nicht von vorzüglicher Qualität ist. Das Vortrefflichste, was auf diesem Gebiete neustens mit Recht gepriesen wird, ist die **Remy Reiskstärke**; sie vereinigt alle wünschbaren Eigenschaften in sich und wird von fachkundigen Personen jedem andern Fabrikate vorgezogen. [77]



Die elegantesten Damen lehnen heutzutage die veraltete Cold Crème ab, die ranzig wird und dem Gesicht einen glänzigen Widerschein gibt. Sie verlangen nunmehr **Crème Simon**, **Reispuder** und **Seife Simon**, welche die wirksamste und beste Parfümerie ausmachen. Auf die Fabrikmarke Obacht geben! Im Verkauf in Apotheken, Parfümerien Bazzars, Mercerien. (N 9644) [163]

<sup>170)</sup> Es steht fest, daß heutzutage leider noch die überwiegende Zahl der Säuglinge mit der Flasche künstlich ernährt werden muß. Nach der Flasche gehen die Eltern dann viel zu rasch zu der für die Kinder schädlichen Fleischkost über. Soll der Milch irgend ein Kräftigungsmittel beigegeben werden, so setze man einige Löffel der süßlichen **Somatose** zu. Dieselbe ist im Geschmack äußerst angenehm, so daß sie ebenso gut auch allein verabreicht werden kann. Ohne den Darm zu reizen, führt die Somatose dem kindlichen Organismus die für die Ernährung wertvollen Eiweißstoffe zu, regt gleichzeitig den Appetit an, regelt den Stuhl und bewirkt Kräftezunahme und Fleischansatz.

## Frauen und Kinder,

### Kranke und Erholungsbedürftige,

besonders

### Herz-, Nerven- und Magenleidende,

müssen alle schädlichen und aufregenden Getränke absolut meiden; sie bedürfen eines vollkommen unschädlichen, milden, dabei würzig-angenehmen Frühstücks- und Vesper-Getränktes. Unter allen Getränken, die hierbei in Frage kommen, gebührt nach dem Urteile der größten Autoritäten **Kathreiner's Malzkaffee** unbedingt der erste Platz. Denn der echte „Kathreiner“ ist das denkbar gefündeste und angenehmste Getränk, und da er unter allen sogenannten „Malzkaffees“, Getreidekaffees zc. allein einen würzig-vollen, kaffeeähnlichen Wohlgeschmack besitzt, so kann keine Hausfrau besser für sich und die Ihrigen sorgen, als dadurch, daß sie täglich **Kathreiner's Malzkaffee** auf den Tisch bringt. Die untrüglichen äußeren Kennzeichen des echten „Kathreiner“ sind: Geschlossenes Paket in seiner bekannten Ausstattung, Bild, Name und Unterschrift des Pfarrers **Kneipp** als Schutzmarke, und die Firma **Kathreiner's Malzkaffee-Fabriken**. Daraf achte man beim Einkaufe immer. [208]

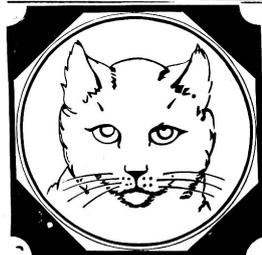


Preis Fr. 1.30 — Überall erhältlich  
oder direkt bei  
**KAISER & Co. BERN**

### Krampfadern, Geschwür

17) Unterzeichnete bezeugt hiermit, dass sie 6 1/2 Jahre an **Geschwüren** (Ausfluss) am linken Beine mit grossen Schmerzen litt. Verschiedene Aerzte wurden konsultiert, doch ohne Heilung. Nachdem ich von den erfolgreichen Mitteln des Herrn **Schmid, Arzt, Bellevue, Herisau**, gehört, wandte ich mich an denselben, und schon nach Gebrauch der ersten Mittel linderten sich die Schmerzen und nach wenigen Wochen war mein Bein vollständig geheilt; seit zwei Jahren spüre ich keine Schmerzen mehr. **Elise Kilehmann**.  
Vorstehende Unterschrift glaubigt die Gemeinderatskanzlei Langenthal. (K 8265-6)

Verlangen Sie unsern neuen Katalog mit 1000 photogr. Abbildungen über garantierte **Gratis** **Uhren-, Gold- und Silberwaren** **E. LEICHT-MAYER & Cie., LUZERN** 27 bei der Hofkirche.



### Die (H 4029 Z) extra reine Seife „die Katze“

ist garantiert frei von allen der Seife schädlichen Substanzen und enthält das Maximum an nützlichen Stoffen. Die extra reine Seife „die Katze“ verlängert die Dauerhaftigkeit der Wäsche und erspart 20 bis 30 % auf dem Gewicht der verwendeten Seife. Man hüte sich vor Nachahmungen, deren Marken Aehnlichkeit mit dem Katzenkopf haben. [1]

## Die Schweizer Hausfrauen

haben eingesehen, wie vorteilhaft sie fahren, wenn sie ihren **Kaffee** beim „**Merkur**“ kaufen, denn kein anderes Geschäft kann in Bezug auf Güte und Preiswürdigkeit gleiche Vorteile bieten. Infolge des grossen Umsatzes stets gleichmässige frische Ware. **5% Rabatt**. Verlangen Sie unsere Preisliste. [226]

### „Merkur“ grösstes Spezial-Geschäft für **Kaffee, Thee, Chokoladen, Cacao, Biscuits, Bonbons, Vanille** etc.

Ueber 80 eigene Verkaufsfilialen in der Schweiz. Versand nach auswärts. — Preislisten gratis.

Probennummern der „Schweizer Frauenzeitung“ werden auf Verlangen gerne gratis und franko zugesandt.